

JOURNAL L'ARDOISE



Cooptel

La fibre optique à la maison la plus
coopérative qui soit!





RICMOND
RICHE
DE CULTURE,
FIERE DE NATURE.

4



CLEVELAND

9



15



18



22

**JOURNAL
L'ARDOISE**



**Toute l'équipe du journal
vous une rentée inspirante !**

Couverture et sommaire: L' ancienne église presbytérienne St-Andrew à Melbourne siège de la galerie d'art Perkins .  Laurent Frey

Madeleine Lemire, RCA
artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011

madeleinelemire.com



DES NOUVELLES DE RICHMOND



KEVIN STODDARD | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

MOT DU MAIRE

Votre participation fait la différence !

L'été tire déjà à sa fin et quel fantastique été nous avons eu ! Permettez-moi de vous remercier pour votre participation aux diverses activités qui se sont tenues sur notre territoire tout au long des derniers mois. La température a vraiment permis cette année une forte participation aux activités et nous en sommes très heureux.

Je pense entre autres aux descentes en canot-kayak, aux vendredis en folie, aux célébrations de la Fête du Québec, au festival de l'auto anciennes, au festival Richmond en riches mots et tout récemment aux après-midis cirque. Ces événements connaissent un succès grandissant d'année en année. Ils sont aussi organisés par des équipes de bénévoles chevronnés qui contribuent par l'excellence de leur organisation à faire rayonner la région de Richmond. Chers bénévoles nous vous devons toutes nos félicitations. Sachez que vous pourrez toujours compter sur l'appui de la Ville de Richmond. Et pour accueillir et guider les visiteurs, nous pouvons compter sur l'organisation du Bureau d'accueil touristique du pays de l'ardoise.

D'autre parts, je suis heureux d'annoncer que nous devrions commencer, si ce n'est déjà débuté, à préparer les pistes de vélos de montagne au parc Gouin. Trois pistes de niveau débutant, intermédiaire et avancée seront construites d'ici la fin de l'année. C'est un projet qui aura mis du temps à se concrétiser mais nous sommes fiers de sa réalisation. Il s'agit d'un élément attractif de plus pour la région de Richmond. Le projet se réalise grâce à la contribution financière de 164 515 \$ du gouvernement du Québec dans le cadre du Programme d'aide financière pour les sentiers et des sites de pratique d'activités physiques de plein air.

Je ne saurais passer sous silence l'accueil de trois nouveaux employés à la Ville de Richmond au cours de l'été. J'en profite, au nom des membres du conseil municipal, pour souhaiter la bienvenue à M. Loïck Odon Ahouansou au poste de directeur général adjoint, M. Thierno Dieng au poste d'inspecteur municipal (il succède à M. Marc-André Sarrazin) ainsi qu'à Mme Frédérique Hébert-Mondragon au poste de chargée de projet en revitalisation et communication. Nous sommes heureux de vous compter parmi nous et vous souhaitons beaucoup de plaisir à relever les défis qui nous attendent tous.

En terminant, permettez-moi de transmettre à chacun et chacune d'entre vous, au nom de tous les membres du conseil, nos souhaits pour un bel automne en toute sécurité!



Loïck Odon Ahouansou, directeur général adjoint, Thierno Dieng, inspecteur municipal, Frédérique Hébert-Mondragon, chargée de projet en revitalisation et communication

HORAIRE DE L'HÔTEL DE VILLE DE RICHMOND

Prenez note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Le vendredi le bureau est ouvert de 8 h 30 à midi.

REGULAR OFFICE HOURS

Regular office hours are from Monday to Thursday from 8:30am to noon, and 1:00pm to 4:30pm. Friday from 8:30am to noon.

LE SERVICE D'URBANISME ET INSPECTION DÉMÉNAGE

Prenez note que notre service d'urbanisme est maintenant déménagé au premier étage du 160 rue Principale Nord à Richmond. Il faut entrer par la porte du côté Place René-Thibeault.

On y retrouve le directeur de l'urbanisme ainsi que l'inspecteur municipal et notre chargée de projet en revitalisation.

ÉCOCENTRE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

L'écocentre du Val-Saint-François est ouvert jusqu'au 28 novembre 2026, selon l'horaire suivant :

DIMANCHE-LUNDI- MARDI	FERMÉ
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI	9 h à 17 h
SAMEDI	9 h à 15 h

L'Écocentre est situé au 666 chemin Keenan dans le Canton de Melbourne.

Pour information : 819 518-2544 ou pour connaître les matières acceptées, visitez le site Internet de la MRC : <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

ou visitez le code QR suivant :



VOUS EFFECTUEZ DES TRAVAUX DE RÉNOVATIONS CET AUTOMNE... VOUS AVEZ BESOIN D'UN PERMIS !

La Ville de Richmond s'est dotée d'une réglementation régissant tous travaux effectués à l'extérieur comme à l'intérieur de tout immeuble sur son territoire.

Les permis sont obligatoires pour tous types de travaux à l'exception des menues réparations.

Pour ce qui est du coût, un permis pour des rénovations de 2 000 \$ ou moins coûte 10 \$ et 1 \$ de plus par tranche de 1 000 \$. Cependant, l'amende pour avoir effectué des travaux sans permis est de 250 \$ à 1 000 \$ pour une personne physique et de 300 \$ à 2 000 \$ pour une personne morale.

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter votre inspecteur municipal, M. Thierno Dieng au 819 826-3789 poste 223, qui se fera un plaisir de vous guider !

DO I NEED A PERMIT ?

For several years now, the Ville de Richmond has adopted regulations governing all outside or inside work done in any building on its territory.

Permits are mandatory for all types of work except minor repairs. In terms of cost, a permit for renovations of \$2,000 or less costs \$10 and \$1 more per \$1,000. However, the fine for performing work without a permit is \$250 to \$1,000 for an individual and \$300 to \$2,000 for a corporation. If in doubt, please contact your municipal inspector M. Thierno Dieng 819 826-3789, ext 223, who will be happy to guide you !

RAMONAGE DES CHEMINÉES

IMPORTANT : Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond NE PROCÈDE PLUS au ramonage annuel des cheminées. IL VOUS INCOMBE donc la responsabilité de faire ramoner votre cheminée par un entrepreneur privé et qualifié.

CHIMNEY SWEEPING

IMPORTANT: The Richmond Region Fire Department NO LONGER CONDUCT annual chimney sweeping of all residences located on its territory. It is therefore your responsibility to have your chimney swept.

COLLECTE DES GROS REBUTS À RICHMOND

La collecte de gros rebuts pour les résidents de Richmond s'effectuera le mardi 13 octobre prochain.

Il vous sera alors possible de déposer en bordure de la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.). Les appareils électroniques ne sont pas acceptés non plus.

Les citoyens voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666 chemin Keenan à Melbourne.

Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10^e Avenue entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi.

Nous comptons sur votre collaboration !

BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

The third big garbage pickup will be held on October 13th, 2026.

On this date, you can put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to put tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.).

Computer equipment, home theater system, televisions, game consoles can be recycled by bringing them to the municipal garage located at 500, 10th avenue between 8am and 4pm.

We are counting on your collaboration!

DERNIERS VERSEMENTS DE TAXES

La Ville de Richmond souhaite vous rappeler que les cinquième et sixième versements de taxes pour l'année 2026 sont prévus les 15 octobre et 15 décembre. Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter l'hôtel de ville au 819 826-3789.

LAST TAX INSTALLMENT

Please note that the fifth and sixth tax installments for 2026 is on the 15th of October, and the 15th of December. For any questions, contact the townhall at 819 826-3789.

RAMASSAGE DES FEUILLES MORTES

Chaque automne, tous les citoyens sont invités à participer à la collecte des feuilles mortes. Toutefois, la Ville ne fournit plus aux citoyens de sacs en papier. Vous pouvez déposer les feuilles mortes dans votre bac de compostage.

Si vous utilisez des sacs de papier biodégradables, veuillez les apporter à l'écocentre du Val-Saint-François, situé au 666, chemin Keenan, dans le Canton de Melbourne. C'est gratuit !

Pour plus d'information sur les heures d'ouverture, consultez ce site internet : <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

Les citoyens peuvent se procurer des sacs biodégradables dans les quincailleries de la région, pourvu qu'ils soient en PAPIER, car les sacs de plastique sont refusés à l'écocentre.

COLLECTION OF FALL LEAVES

Every fall, citizens are invited to pick up the leaves on their property. The City no longer provides paper bags. You can put them in your compost bin.

If you use biodegradable paper bags, please take them to the Eco-centre du Val-Saint-François, located at 666 Keenan Road, in the Township of Melbourne. It's free.

For more information on the hours they are open etc. visit this website: <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

Citizens can also purchase biodegradable bags at any hardware store in the region, as long as they are made of PAPER. All plastic bags are refused at the Eco-centre.

For more information, contact the Ville de Richmond at 819 826-3789, ext. 226 or at commis@ville.richmond.qc.ca

SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND

ARÉNA P.E. LEFEBVRE

Location de glace

Pour vérifier les disponibilités d'heures de glace, contactez-nous

au 819 826-3789 poste 305

Patinage libre et hockey libre - gratuit

Le patinage libre reprendra le mardi 15 septembre 2026 à l'aréna P.E. Lefebvre de Richmond

Voici l'horaire de cette année pour le patinage libre :

- Mardi et jeudi de 13 h à 16 h 50
- Samedi de 16 h à 18 h 50

Le Hockey libre reprendra le 16 septembre 2026.

Voici l'horaire de cette année pour le hockey libre :

- Mercredi de 13 h à 15 h
- Samedi de 19 h à 21 h

Location Bulle familiale

Vous cherchez une façon originale de fêter un anniversaire ?

Vous aimeriez passer un moment en famille différemment ?

Nous avons la solution pour vous !

Il est possible de louer une bulle familiale. Mais qu'est-ce que la bulle familiale ? C'est la possibilité de louer l'aréna pour un groupe de 12 personnes et moins au coût de 75\$ de l'heure.

Ligue de garage de hockey

Vous avez une ligue de garage ou bien vous aimeriez en organiser une ? Il nous reste des plages horaires disponibles.

Pour plus d'informations ou pour réservation : 819 826-3789 poste 305 ou arena@richmond.quebec

SALLE COMMUNAUTAIRE DE RICHMOND

820, rue Gouin à Richmond

Vous cherchez un endroit pour faire un party, une rencontre de famille ou une rencontre professionnelle ? La salle communautaire de Richmond est disponible.

Entièrement rénovée, elle dispose de près de 200 places assises et une cuisinette est mise à votre disposition.

Pour la location ou pour information, 819 826-3789 poste 306 ou loisirs@richmond.quebec

LA GRANDE MARCHE RICHMOND

Le **samedi 17 octobre** prochain se tiendra la Grande Marche de Richmond !

En collaboration avec la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec et le Grand Défi Pierre Lavoie, nous vous invitons à venir marcher avec nous pour les saines habitudes de vie. Cet événement est gratuit, rassembleur et ouvert à tous.

Un nouveau parcours parsemé de surprises vous sera offert. Une boucle de 5 km qui entraînera les marcheurs dans les rues de la Ville. Les participants pourront marcher à leur rythme.

Départ : À la Place René-Thibault, 160, rue Principale Nord

Horaire : Accueil à 9 h 45- début de la marche à 10 h.

Détails : Parcours de 5 km dans les rues de Richmond.

Tirage et prix de participation + collation à la fin du parcours.

ACTIVITÉ DE NOËL

Surveiller les publications sur Facebook et notre site Internet

ÊTES-VOUS INSCRIT AUX ALERTES D'URGENCE DE VOTRE MUNICIPALITÉ ?

L'Organisation intermunicipale de sécurité civile (OIMSC) de la région de Richmond qui regroupe le Canton de Cleveland, le Canton de Melbourne, la municipalité d'Ulverton et la Ville de Richmond, vous rappelle qu'il est toujours possible de



Organisation intermunicipale de
sécurité civile de la région de
Richmond

vous inscrire au service
d'alertes d'urgences de
votre municipalité.

Cet outil a pour objectif d'assurer une communication rapide entre l'OIMSC et l'ensemble des citoyens afin que ceux-ci puissent être mis au courant de diverses situations.

Plus de 600 foyers sont maintenant inscrits aux alertes d'urgence dans les quatre municipalités. À votre tour maintenant de vous inscrire. L'inscription ne prendra que deux minutes.

Comment vous inscrire

L'OIMSC met à votre disposition deux moyens pour vous inscrire.

1. Inscription en ligne

Afin de vous inscrire, vous pouvez accéder au formulaire en ligne à l'adresse suivante :

Canton de Cleveland : <http://www.cleveland.ca/alerte>

Canton de Melbourne : <https://melbournecanton.ca/alerte>

Ville de Richmond : <http://www.ville.richmond.qc.ca/alerte>

Municipalité d'Ulverton : <https://municipaliteulverton.com/securite-civile-et-alerte/>

2. Inscription en personne

Afin d'assurer l'inscription du plus grand nombre de citoyens, vous pouvez vous présenter en personne à l'hôtel de ville de votre municipalité afin que nous puissions faire votre inscription. Ainsi, si vous n'êtes pas à l'aise avec les formulaires en ligne ou ne disposez pas d'Internet vous pourrez vous aussi recevoir vos avis importants.

ARE YOU REGISTERED FOR MUNICIPAL EMERGENCY ALERTS?

The Intermunicipal Emergency Preparedness Organization (OIMSC) for the region of Richmond, which includes the Township of Cleveland, the Township of Melbourne, the Municipality of Ulverton and the Ville de Richmond, would like to remind you that it is possible to register for its automated alert service.

The goal of this tool is to ensure rapid communication between the OIMSC and all citizens so that they can be aware of various emergency situations.

Over 600 households are now registered for emergency alerts in the four municipalities. Now it's your turn to register.

HOW TO REGISTER

The OIMSC offers two ways to register.

1. Register online

To register online use the following addresses:

Cleveland : <http://www.cleveland.ca/alerte>

Melbourne : <https://melbournecanton.ca/alerte>

Richmond : <http://www.ville.richmond.qc.ca/alerte>

Ulverton: <https://municipaliteulverton.com/securite-civile-et-alerte/>

2. Register in person

To register in person, you can go to your town hall, and an employee will do the registration for you. So even if you are not comfortable filling out forms or if you don't have internet, you can still be aware of emergency situations.



CAFÉ-RESTO
 Mercredi au Dimanche
 9 h 00 à 15 h 00

Couvent Mont-Saint-Patrice
 200, rue du Couvent #120
 Richmond, Qc, J0B 2H0

cafeducouvent@gmail.com
 819 644-0434

Salon La Coccinail
 Salon d'Esthétique Sandy Normand

Pose d'ongles :
 Résine - Gel - Shellac
 Épilation : Cire tiède -
 Cire chaude et au sucre
 Maquillage - Extension
 de cils - Facial

1338 Spooner Pond, Richmond
 819-826-6080



DYSON & ARMSTRONG

Mécanique générale | Réparation suite à un accident
 Peinture et carrosserie | Remplacement et
 réparation de pare-brise | Alignement | Silencieux
 Pneus | Air climatisé | Freins | Suspension

JASON STEVENS
 jstevens@dysonarmstrong.com

555, CRAIG, RICHMOND (QC) J0B 2H0
 TÉL. : 819 826-3721 FAX : 819 826-2906



Quincaillerie Richmond inc.

220 rue Principale N.
 Richmond, Québec J0B 2H0

(819) 826-2535
 quincrichmond@gmail.com
 Julie O'Donnell, propriétaire
 quincaillierierichmond.com



M'espace en Mouvement

Centre de conditionnement physique
 Salle de musculation • Cours en groupe
 Appareil cardio-vasculaire

Nathalie Gagnon, prop. — 819 679-9960
 54, rue Du Collège Nord, Richmond (Québec) J0B 2H0

LA GARE
 HOTEL, RICHMOND, QC

Vincent Landry
 (819) 826-1460
 info@lagarerichmond.com
 www.lagarerichmond.com



MEMBRE **APCHA**

LES ENTREPRISES Daniel Fontaine INC.
 RBO : 8343-5891-41

EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER
 TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES
 DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

PROJETS CLÉ EN MAIN

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell. : 819 679-9844
 entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca
 Tél. : 450 532-4356
 www.entreprisesdanielfontaine.com



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



819 572-1083
entreprises2c@gmail.com



1125, chemin du Cimetière, Melbourne

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES



819 845-2221
ecceterra.com



ent_sfaucher@hotmail.com

195, rue manning, Richmond

RBQ: 5750-2098-01



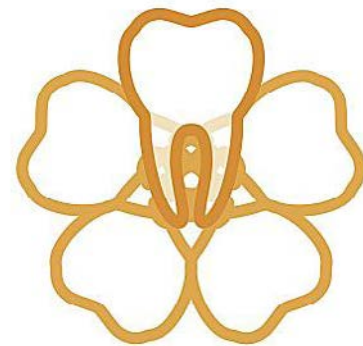
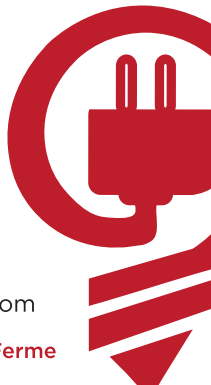
9373-2980 Québec inc.

📞 : 819-679-1520

📠 : 819-791-1160

✉ : brunofauteuxelectricite@gmail.com

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme



**Clinique dentaire
de Richmond**

819 826-5909

RESTAURANT | PÂTISSERIE



Nouveauté
DÉJEUNER
TOUS LES JOURS!

SERVICE COMPLET
DÉJEUNER ET REPAS DU MIDI

Venez passer
un moment délicieux!

HEURES D'OUVERTURE AUTOMNALE
Du mercredi au dimanche,
de 8 h à 15 h

www.ladesserte.com



224, rue du Collège sud, Richmond 819 826-1862



Corporation
de développement industriel
de la région de Richmond

La zone industrielle de Richmond
LE VRAI CENTRE GÉOGRAPHIQUE
ET LOGISTIQUE DU QUÉBEC

Au cœur du réseau autoroutier québécois, à une heure du
Vermont et desservi par une gare de triage ferroviaire et
deux gares intermodales.

Infrastructures

Immobilier

Services

cpirichmond.com

819 826-1025



DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND



HERMAN HERBERS | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON

MOT DU MAIRE

Chères citoyennes, chers citoyens,

C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès de notre conseiller municipal, Monsieur Charles Brochu. Charles a combattu très courageusement une terrible maladie depuis plusieurs années. Malgré les épreuves, il a continué à s'impliquer et à être présent auprès de nous jusqu'à la fin.

Né à Cleveland, Charles avait la municipalité profondément à cœur. Il connaissait Cleveland, ses citoyens, ses chemins et son réseau routier comme peu de gens. Son implication, ses connaissances et surtout son attachement à notre communauté étaient précieux pour nous tous.

Au nom des membres du conseil municipal et de tous les employés de la municipalité, j'offre nos plus sincères condoléances à sa famille, à ses proches et à ses nombreux amis.

Charles va énormément nous manquer.



Ah! Les couleurs de l'automne

Eh oui... l'été tire tranquillement à sa fin et l'automne est déjà à nos portes. Une nouvelle saison commence, avec ses magnifiques couleurs, mais aussi plusieurs dossiers importants pour notre municipalité.

C'est également le moment où nous commençons à travailler sur le budget, à planifier nos projets pour l'automne, à compléter certains travaux de voirie et, bien sûr, à préparer notre réseau routier pour l'hiver et la saison du déneigement.

Cet automne, nous souhaitons également prendre un peu de recul et nous offrir une journée de planification stratégique, style « lac-à-l'épaule », au bureau municipal.

L'objectif sera de prendre le temps de faire le bilan de notre municipalité :

- Quelles sont nos forces et nos faiblesses?
- Quelles sont les opportunités qui s'offrent à nous?
- Quels sont les défis et les menaces auxquels nous devons nous préparer?
- Quelle vision souhaitons-nous avoir pour Cleveland?
- Quelles orientations voulons-nous prendre à court, moyen et long terme?

- Quels sont les projets importants que nous souhaitons réaliser?

Mais surtout, nous voulons réfléchir à ce que nous pouvons faire ensemble.

Est-ce qu'il existe des opportunités de travailler davantage avec nos municipalités voisines, dans un esprit de collaboration, de respect et de partenariat?

Est-ce qu'une planification stratégique régionale, réalisée avec nos voisins, pourrait être une avenue intéressante pour notre avenir?

Beaucoup de questions... et certainement plusieurs bonnes discussions en perspective!

J'ai déjà bien hâte à cette journée!

L'avenir de notre municipalité se construit ensemble, et je crois fermement que c'est en travaillant en équipe que nous pouvons aller le plus loin.

Bon automne à toutes et à tous!

Préservons notre terrain de golf

La région ne doit pas perdre un autre de ses acquis!

Le dossier du terrain de golf est toujours d'actualité et nous poursuivons activement nos démarches. Nous avons déjà eu des rencontres avec plusieurs citoyens, des élus de Richmond et de Melbourne ainsi qu'avec les propriétaires actuels.

Nous sommes encouragés par l'intérêt et l'appui du grand public dans ce dossier, que l'on peut notamment constater sur les réseaux sociaux. Il est clair que notre population tient à la protection de ce magnifique espace vert, à la préservation d'un terrain de golf à caractère patrimonial, à la promotion de saines habitudes de vie ainsi qu'au maintien d'une activité récréative qui contribue à l'attractivité et à la vitalité de notre région.

La situation actuelle et la dépréciation du terrain sont préoccupantes. Pour assurer son avenir et relancer ce terrain de golf, nous aurons besoin de la mobilisation et du soutien de toute la communauté, mais également de notre milieu des affaires.

C'est un dossier qui nous concerne tous. Ensemble, nous pouvons contribuer à préserver cet espace important pour notre communauté et les générations futures.

Merci à tous ceux et celles qui démontrent leur intérêt, leur appui et leur volonté de faire une différence!

Herman Herbers,

Maire du Canton de Cleveland

BOURSES D'ÉTUDES

La Municipalité du Canton de Cleveland est fière de remettre, encore cette année, deux bourses d'études à des finissant(e)s de son territoire.



Les récipiendaires sont **Mathis Gagnon**, de la **Richmond Regional High School**, et **Camille Demers** de l'**École secondaire du Tournesol de Windsor**.

Il est maintenant devenu une belle tradition pour le conseil municipal de souligner la persévérance et la réussite scolaire en remettant une bourse de **500 \$** à un(e) finissant(e) de chacune des deux commissions scolaires desservant notre territoire.

Félicitations à nos deux récipiendaires! Nous leur souhaitons beaucoup de succès dans la poursuite de leurs études et de leurs projets futurs.

RAPPEL RÉCUPÉRATION DU VERRE

Le bac pour la récupération est dans le stationnement à l'**Aréna de Richmond**, située au **800 Gouin**. Vous pouvez y déposer vos contenants en verre ainsi que les bouteilles en verre.

C'est la façon la plus efficace de récupérer le verre... c'est simple et efficace.

INSTALLATION DES ABRIS AUTO TEMPORAIRE - PAS AVANT LE 15 OCTOBRE

À l'approche de la saison hivernale, plusieurs citoyens commenceront à installer leur abri d'auto temporaire, communément appelé « **abri tempo** » ou simplement « **tempo** ». Saviez-vous toutefois que ces abris ne peuvent pas être installés en permanence sur le territoire du Canton de Cleveland?

En effet, l'installation des abris d'hiver temporaires est encadrée par un règlement municipal. Celui-ci prévoit que les abris temporaires sont autorisés uniquement du **15 octobre au 15 avril** de chaque année. Nous vous remercions de respecter cette période afin de contribuer à un environnement harmonieux et conforme à la réglementation municipale.

COLLECTE DES GROS REBUTS – 13 OCTOBRE 2026

La deuxième collecte aura lieu le **13 octobre prochain**.

Lors de ces collectes, il vous sera possible de vous départir de vos gros rebuts encombrants.

Aucune inscription n'est requise, il suffit de déposer vos matières en bordure de rue / chemin la veille ou quelques jours avant la collecte. Un envoi postal sera envoyé préalablement à titre d'aide-mémoire. Nous vous rappelons que **les gros rebuts ne sont collectés que lors de cueillettes prévues à cet effet et qu'aucun encombrant laissé à côté d'un conteneur se sera ramassé lors des collectes régulières**.

Matières acceptées :

- Électroménagers (Cuisinière, laveuse, sècheuse);
- Lave-vaisselle;
- Matelas et sommiers;

- Meubles (tables, Chaises, bureau, etc.);
- Bain, évier, lavabo, cuve de toilette, douche;
- Porte d'intérieur (sans vitre);
- Tapis et couvre-plancher souple (roulé);
- Balançoire (démontée);
- Bicyclette.

Matières refusées :

- Réfrigérateurs, congélateurs et climatiseurs ;
- Produits toxiques (résidus domestiques dangereux (RDD), peintures, etc.);
- Matières recyclables (carton);
- Appareils électroniques (télévisions, ordinateurs, etc.);
- Outils / machines avec moteur (ex. : tondeuse), pièces de véhicules de tous types ;
- Matériaux et débris de construction (portes extérieures ou avec fenêtre, fenêtres, gypse, béton, bardeaux d'asphalte, vitres, verres, etc.);
- Pneus;
- Vitre de tout genre.

UN PROJET POUR FAIRE DÉCOUVRIR LE HOCKEY À NOS JEUNES... GRATUITEMENT

Depuis plusieurs mois, la Municipalité du Canton de Cleveland travaille à la mise sur pied d'un projet porteur pour les jeunes de la région grâce au programme **Circonflexe : Prêts pour bouger**, chapeauté par le Conseil Sport Loisir de l'Estrie et rendu possible grâce au soutien financier de la Caisse Desjardins du Val-Saint-François. Nous sommes également heureux de pouvoir compter sur la Ville de Richmond comme partenaire de cette initiative, qui profitera aux jeunes de nos deux communautés.

Le projet permettra de mettre gratuitement à la disposition des jeunes de **6 à 10 ans** un total de **25 équipements complets de hockey**, ainsi qu'un **équipement de gardien de but**, pour la prochaine saison hivernale. Des plages horaires seront également réservées à l'aréna de Richmond afin d'offrir des cliniques et des ateliers d'initiation favorisant le développement des habiletés sur glace dans un environnement sécuritaire, inclusif et amusant.

Par cette initiative, la Municipalité souhaite rendre le hockey plus accessible en éliminant l'un des principaux obstacles à sa pratique : le coût de l'équipement. Au-delà de la découverte de notre sport national, ce projet vise à encourager les jeunes à adopter un mode de vie actif et à redonner un nouvel élan au hockey dans notre région.

Pour toute question, pour les inscriptions et pour s'impliquer bénévolement, contactez nous au info@cleveland.ca ou au 819 826-3546, poste 101.

TRANSPORTEZ VOS ENCOMBRANTS À L'ÉCOCENTRE GRÂCE À UNE REMORQUE GRATUITE

Les citoyens du Val-Saint-François peuvent désormais profiter d'un nouveau service à l'écocentre régional : le prêt gratuit d'une remorque pour faciliter le transport des gros rebuts.

Cette initiative de la MRC du Val-Saint-François, rendue possible grâce à une aide financière de RECYC-QUÉBEC, vise à encourager la valorisation et le réemploi des matières plutôt que leur enfouissement. Fabriquée par l'entreprise Remorque Laroche, de Saint-Denis-de-Brompton, la remorque permettra à un plus grand nombre de citoyens d'apporter leurs objets encombrants directement à l'écocentre régional, situé au **666, chemin Keenan**, dans le Canton de Melbourne.

Le prêt est offert gratuitement pour une demi-journée, durant

les heures d'ouverture de l'écocentre. Les utilisateurs doivent toutefois posséder un véhicule muni d'un attelage, détenir un permis de conduire valide ainsi qu'une assurance automobile. Un dépôt de sécurité de **200 \$**, remboursable au retour de la remorque en bon état, est également exigé.

Les réservations peuvent être effectuées par téléphone au **819 518-2544** ou directement à l'écocentre.

Pour connaître les matières acceptées et obtenir tous les détails sur les conditions de prêt, consultez le site Web de la MRC du Val-Saint-François.



VERSEMENT DE TAXES

Nous désirons vous rappeler que le quatrième ainsi que le dernier versement de taxes pour l'année 2026 sont prévus pour le **9 septembre et le 7 novembre prochains**.

Afin d'éviter des pénalités et intérêts à votre compte, assurez-vous de payer celui-ci avant la date mentionnée.

FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Prenez note que le bureau municipal sera fermé pour le congé férié de l'Action de grâce le lundi 12 octobre 2026.

EXPOSITION AGRICOLE DE RICHMOND

La Municipalité du Canton de Cleveland est fière de soutenir l'Expo Richmond Fair, qui se tiendra du 11 au 13 septembre 2026 au 128, route 143, à Cleveland. En plus de sa contribution annuelle, la Municipalité a accordé une aide financière supplémentaire de **5 000 \$** afin de bonifier les clôtures du site, contribuant ainsi à améliorer la sécurité des visiteurs et l'accès aux installations. Véritable rendez-vous annuel de notre communauté, l'Expo Richmond met en valeur le savoir-faire de nos producteurs, notre patrimoine agricole et offre une programmation variée qui saura plaire à toute la famille. Depuis **1856**, cet événement rassemble petits et grands dans une ambiance conviviale et festive. La Municipalité invite les citoyens à participer en grand nombre à cette tradition qui fait la fierté de notre région depuis 170 ans! Le conseil municipal souhaite le meilleur des succès à tous les exposants et une excellente fin de semaine à l'ensemble des visiteurs.

FÊTE DE LA RENTRÉE : UNE 5ÈME ÉDITION COURONNÉE DE SUCCÈS

C'est sous un magnifique soleil et dans une ambiance des plus conviviales que s'est déroulée la 5e édition de notre **Fête de la Rentrée**, le 22 août dernier.

Plus de **150 personnes** ont participé aux festivités, faisant de cette journée un véritable succès. Au-delà des activités proposées, cette fête a surtout été l'occasion de partager un moment rassembleur qui reflète parfaitement l'esprit de communauté et la fierté qui caractérisent Cleveland.

Petits et grands ont pu profiter d'une foule d'activités et de jeux, avant de se retrouver autour d'un bon repas composé d'épis de maïs et de hot-dogs préparés avec enthousiasme par les membres du conseil municipal. Parmi les nouveautés de cette édition, l'activité éducative et interactive présentée par **Éducazoo** a connu un franc succès, captivant autant les enfants que les adultes.

Nous souhaitons adresser nos plus sincères remerciements à tous les bénévoles qui ont généreusement donné de leur temps afin d'assurer le bon déroulement de cette journée. Merci également à toutes les personnes présentes qui, année après année, contribuent à faire de cet événement un rendez-vous chaleureux et à entretenir l'esprit de famille qui fait la richesse de notre communauté.

Nous avons déjà hâte de vous retrouver l'an prochain pour la 6^e

édition de la Fête de la Rentrée!

TRAVAUX DE LA VOIRIE

Notre équipe de voirie n'a pas chômé cet été. Des ponceaux ont été remplacés sur les chemins Elmer-Mills, Healy et Ouellette et d'autres le seront prochainement sur les chemins Barr et Gagné.

À venir

Le bâtiment du Parc Lamoureux recevra bientôt une dose d'amour avec des travaux de réfections pour lui donner fière allure.

Le Chemin Pease a été asphalté sur un tronçon de 600 mètres, à partir du Chemin de la Vallée.

Le sentier du Parc des Générations et la montée à côté du garage municipal seront également asphaltés dans le but d'améliorer l'accès au parc, au dépôt de pneus et à la cour arrière et d'empêcher l'accumulation de roches devant les boîtes aux lettres.

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous aimeriez assister ou porter un dossier qui vous tient à cœur au conseil municipal? **Vos élu(e)s sont là pour vous écouter et agir dans le meilleur intérêt de la municipalité.**

Nous vous rappelons que les séances sont à 19h30.

Voici les dates restantes pour 2026 :

Lundi 5 octobre

Lundi 2 novembre

Lundi 7 décembre

WORD OF THE MAYOR

Dear Residents,

It is with great sadness that we learned of the passing of our Municipal Councillor, Mr. **Charles Brochu**. Charles fought a terrible illness with remarkable courage for several years. Despite the challenges he faced, he remained actively involved and continued to serve alongside us until the very end.

Born and raised in Cleveland, Charles had a deep love for our municipality. He knew Cleveland—its residents, its roads, and its transportation network—better than almost anyone. His dedication, knowledge, and unwavering commitment to our community were invaluable to us all.

On behalf of Municipal Council and all municipal staff, I extend our heartfelt condolences to his family, loved ones, and many friends.

Charles will be deeply missed.



Ah, the colours of autumn!

Summer is slowly coming to an end, and autumn is already upon us. As a new season begins, bringing its beautiful colours, it also marks the start of another busy period for our municipality.

This is the time of year when we begin preparing next year's budget, planning upcoming projects, completing road work, and getting our road network ready for the winter and snow removal season.

This fall, Council and staff will also take the opportunity to step back and hold a strategic planning retreat at the Municipal Office.

Our goal is to take the time to reflect on the future of our municipality by asking ourselves important questions :

- What are our strengths and weaknesses?
- What opportunities lie ahead?
- What challenges and risks should we be preparing for?
- What vision do we have for Cleveland?
- What priorities should guide us in the short, medium, and long term?
- What key projects do we want to accomplish?

Above all, we want to consider what we can achieve **together**.

Are there opportunities to work more closely with our neighbouring municipalities in a spirit of collaboration, respect, and partnership?

Could a regional strategic planning process, developed alongside our neighbouring communities, help shape a stronger future for all of us?

There are many questions to explore—and I'm sure many meaningful discussions ahead.

I am already looking forward to that day.

The future of our municipality is something we build together, and I firmly believe that by working as a team, we can accomplish great things.

I wish you all a wonderful autumn!

Let's preserve our golf course

Our region cannot afford to lose another one of its valuable assets.

The future of the golf course remains an important issue, and we continue to actively pursue solutions. We have already met with several residents, elected officials from Richmond and Melbourne, as well as the current owners.

We are encouraged by the strong public interest and support this issue has generated, particularly on social media. It is clear that our community values the protection of this beautiful green space, the preservation of a golf course with historical significance, the promotion of healthy lifestyles, and the continuation of a recreational facility that contributes to the attractiveness and vitality of our region.

The current condition of the property and its decline are concerning. Ensuring the future of the golf course and restoring it will require the commitment and support of the entire community, as well as our local business community.

This is an issue that concerns us all. Together, we can help preserve this important community asset for future generations.

Thank you to everyone who has shown their interest, support, and willingness to make a difference.

Herman Herbers

Mayor, Township of Cleveland



SCHOLARSHIPS

The Township of Cleveland is proud to once again award **two scholarships** to graduating students from our community.

This year's recipients are **Mathis Gagnon**, from **Richmond Regional High School**, and **Camille Demers** from **École secondaire du Tournesol in Windsor**.

It has become a valued tradition for Municipal Council to recognize perseverance and academic achievement by awarding a \$500 scholarship to one graduating student from each of the two school boards serving our municipality.



Congratulations to both recipients! We wish them every success as they pursue their studies and future endeavours.

GLASS RECYCLING REMINDER

The glass recycling collection bin is located the parking lot of the **Richmond Arena**, at **800 Gouin Street**. Residents may drop off glass containers and bottles for recycling.

This is the most effective way to recycle glass—simple, convenient, and environmentally responsible

TEMPORARY CAR SHELTERS – NOT BEFORE OCTOBER 15

As winter approaches, many residents begin installing temporary car shelters, commonly known as "**Tempo shelters**." Did you know that these shelters cannot remain in place year-round within the Township of Cleveland?

The installation of temporary winter shelters is governed by a **municipal by-law**, which permits their installation only **between October 15 and April 15 each year**. We thank you for respecting these dates and helping maintain a safe, attractive community while ensuring compliance with municipal regulations.

BULKY WASTE COLLECTION – OCTOBER 13, 2026

The second bulky waste collection of the year will take place on **October 13, 2026**.

During this collection, residents may dispose of large household items and other bulky waste.

No registration is required. Simply place your bulky items at the roadside the day before or a few days prior to the scheduled collection. A reminder notice will be mailed to residents in advance.

Please note that bulky waste is collected **only during designated collection dates**. Bulky items left beside municipal waste containers **will not be collected** during regular garbage collection.

INTRODUCING OUR KIDS TO HOCKEY... FOR FREE!

For the past several months, the Township of Cleveland has been working to develop an exciting new initiative for young people in our region through the **Circonflexe: Prêt-pour-bouger** program, coordinated by the **Conseil Sport Loisir de l'Estrée** and made possible through the financial support of **Caisse Desjardins du Val-Saint-François**. We are also pleased to partner with the **Town of Richmond** on this initiative, which will benefit youth from both communities.

This project will provide **25 complete sets of hockey equipment**, as well a **full set of goalie equipment**, free of charge to children aged 6 to 10 for the upcoming winter season. Ice time has also been reserved at the **Richmond Arena** for learn-to-play clinics and on-ice sessions designed to help participants develop their skills in a safe, inclusive, and fun environment.

Through this initiative, the Municipality aims to make hockey more accessible by removing one of the biggest barriers to participation—the cost of equipment. Beyond introducing children to Canada's national winter sport, the program encourages young people to stay active while helping grow the game in our region.

For more information, to register, or to volunteer, please contact

us at info@cleveland.ca or 819 826-3546, ext. 101.

Accepted items :

Household appliances (stove, washing machines, dryers)
Dishwashers
Mattresses and box springs
Furniture (tables, chairs, desks, etc.)
Bathtubs, sinks, bathroom sinks, toilets, and shower units
Interior doors (without glass)
Carpets and flexible flooring (rolled up)
Swing sets (disassembled)
Bicycles.

Refused items :

Refrigerators, freezers, and air conditioners
Hazardous household waste (paint, chemicals, etc.)
Recyclable materials (including cardboard)
Electronic devices (televisions, computers, etc.)
Motorized tools and equipment (e.g., lawnmowers) and vehicle parts
Construction and demolition materials (doors, windows, drywall, concrete, asphalt shingles, glass, etc.)
Tires,
Glass of any kind

TRANSPORT YOUR BULKY WASTE TO THE ECOCENTRE WITH A FREE TRAILER

Residents of the Val-Saint-François can now take advantage of a new service at the Regional Ecocentre: **free trailer rentals** to help transport bulky waste.

This initiative, made possible by the **MRC du Val-Saint-François** with financial support from **RECYC-QUÉBEC**, encourages residents to recycle and reuse materials instead of sending them to landfill. Built by **Remorque Laroche** of Saint-Denis-de-Brompton, the trailer will make it easier for residents to bring bulky items to the Regional Ecocentre, located at **666 Keenan Road, Township of Melbourne**.

The trailer is available **free of charge for a half-day** during the Ecocentre's regular business hours. Users must have a vehicle equipped with a trailer hitch, a valid driver's licence, and automobile insurance. A **\$200 refundable security deposit** is also required.

Reservations can be made by calling **819-518-2544** or by visiting the Ecocentre in person.

For a complete list of accepted materials and full rental conditions, please visit the **MRC du Val-Saint-François website**.

TAX PAYMENT REMINDER

This is a reminder that the **fourth and final property tax instalments for 2026** are due on **September 9 and November 7**.

To avoid interest charges and penalties, please ensure that your payment is made on or before the applicable due date.

MUNICIPAL OFFICE CLOSURE

Please note that the Municipal Office will be closed on **Monday, October 12, 2026**, in observance of the **Thanksgiving Day** holiday.

RICHMOND FAIR 2026

The Township of Cleveland is proud to support the **Richmond Fair**, which will take place **September 11–13, 2026**, at **128 Route 143 in Cleveland**.

In addition to its annual contribution, the Municipality has provided an additional **\$5,000** in funding to improve the site's fencing, enhancing both visitor safety and access to the fairgrounds.

cherished annual tradition in our community, the Richmond Fair showcases the talent and dedication of our local agricultural producers while celebrating our rich farming heritage. Since **1856**, this event has brought together families and visitors of all ages for a weekend of fun, entertainment, and community spirit. The Municipality encourages everyone to attend and support this long-standing tradition that has been a source of pride for our region for 170 years.

Municipal Council extends its best wishes to all exhibitors and hopes everyone enjoys a wonderful weekend at the Fair!

BACK TO SCHOOL PARTY: A SUCCESSFUL 5TH EDITION

Our **5th Annual Back-to-School Celebration** took place on August 22 under beautiful sunny skies and in a warm, festive atmosphere.

More than 150 people joined us for the festivities, making the day a great success. Beyond the activities themselves, the event provided a wonderful opportunity for neighbours and families to come together, reflecting the strong sense of community and pride that defines Cleveland.

Children and adults alike enjoyed a wide variety of games and activities before gathering to share a meal of corn on the cob and hot dogs, lovingly prepared by members of the Municipal Council. One of this year's highlights was the educational and interactive presentation by Éducazoo, which proved to be a tremendous hit with both young visitors and adults.

We would like to extend our sincere thanks to all the volunteers who generously gave their time and energy to ensure the event ran smoothly. We also thank everyone who attended and helped make the day so memorable. Year after year, your participation strengthens the family spirit that makes our community such a special place.

We are already looking forward to seeing you again next year for the **6th Annual Back-to-School Celebration!**

PUBLIC WORKS

Our Public Works team has been hard at work this summer. Culverts have been replaced on Elmer-Mills, Healy, and Ouellette Roads, with additional replacements scheduled soon on Barr and Gagné Roads.

Coming Soon

The Lamoureux Park building will soon receive a much-needed facelift through renovation work that will restore its appearance and ensure it remains a welcoming community space.

A 600-metre section of Pease Road, beginning at Chemin de la Vallée, has been recently paved.

The trail in Parc des Générations and the hill beside the municipal garage will also be paved to improve access to the park, the tire recycling depot and the rear yard, while preventing rocks from accumulating in front of nearby mailboxes.

MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS

Would you like to attend a Municipal Council meeting or bring forward an issue that matters to you? **Your elected officials are here to listen and act accordingly to the municipality's best interests.**

Please note that Council meetings begin at **7:30 p.m.**

The remaining meeting dates for **2026** are:

Monday October 5

Monday November 2

Monday December 7.

ENSEMBLE, ON NOURRIT PLUS QUE L'APPÉTIT

UN REPAS UNE VISITE UN LIEN

*One meal. One visit.
One connection.*

À Richmond, chaque livraison apporte bien plus qu'un repas.
In Richmond, every delivery brings much more than a meal.



01

VOUS AVEZ DU TEMPS?

We need volunteers!

Cuisine • Vaisselle • Livraison
Kitchen • Dishes • Delivery



DEVENEZ BÉNÉVOLE

Volunteer

02

BESOIN D'UN REPAS?

For you or someone you love

65+ • perte d'autonomie • lun.-ven.
65+ • loss of autonomy • Mon.-Fri.



REPAS COMPLET
7,50 \$

DÉCOUVREZ LA POPOTE

Learn more

PASSEZ À L'ACTION AUJOURD'HUI !

Take action today

!

(819) 826-6166

info@cabrichmond.com



NOUS JOINDRE
Contactus

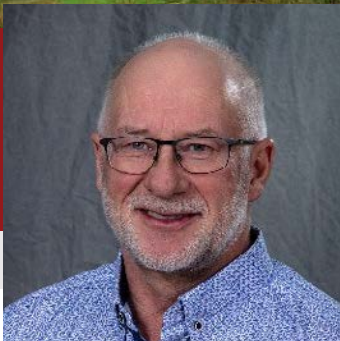


FACEBOOK
Follow us

Centre d'action bénévole de Richmond

1010, rue Principale Nord, porte A - Richmond (Québec) J0B 2H0

Des repas chauds livrés avec cœur • Hot meals delivered with care



DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



DOUGLAS MORRISON | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON

MOT DU MAIRE



Le Conseil de la municipalité du Canton de Melbourn reconnaît l'apport important des organismes œuvrant sur son territoire, et ce, dans les domaines des loisirs, des sports, des services à la communauté, de la culture et du patrimoine et d'autres organismes sociaux en leur attribuant une aide financière ou technique au cours des années.

Voici une liste partielle des organismes ayant bénéficié d'une aide financière de la municipalité en 2026 :

Centre d'interprétation de l'Ardoise, Expo de Richmond, Centre d'art de Richmond, Société d'Histoire du comté de Richmond, Groupe Média Val-Ouest et le Couvent Mont-St-Patrice.

Saviez-vous que la Canton de Melbourn possède un des plus vastes et plus riches territoires agricoles de la MRC du Val-St-François? Derrière chaque produit qui se retrouve dans votre assiette, il y a un visage, une passion et le savoir-faire d'une famille de chez nous.



Choisir l'agrotourisme et l'achat local, c'est chaque dollar dépensé directement chez un producteur d'ici fait vivre notre belle région et crée des emplois locaux. Des produits de la terre à la table, c'est meilleur pour votre santé et pour notre environnement. Aller à la rencontre de nos agriculteurs, c'est vivre une sortie enrichissante et éducative pour toute la famille.



Chaque fois que vous achetez local, vous soutenez une agriculture durable et un mode de vie sain. Venez rencontrer nos producteurs passionnés, que ce soit à la ferme, dans les kiosques en bordure de chemin ou lors de la saison estivale et automnale au dynamique Marché Champêtre de Melbourn.

Acheter local, c'est bien plus qu'une habitude. C'est un choix de cœur.

Douglas Morrison

Maire



JOURNÉE « PORTE OUVERTE SUR LES FERMES »



Le 13 septembre prochain se tiendra la Journée « Porte ouverte sur les fermes du Québec ». Cet événement rassemble plus de 50 fermes participantes à travers la province qui permet au grand public de visiter des fermes, rencontrer des producteurs, faire des dégustations et découvrir l'agriculture locale gratuitement. C'est une occasion unique de visiter des fermes habituellement fermées au public le reste de l'année.

Cette année, quatre entreprises agricoles de la région participent à cet événement, dont trois dans notre municipalité : l'Agneau Maraîcher, La Forestière et le Vignoble Les Farfelus. Conjointement avec Ferme Sécheur-Cueilleurs d'Ulverton, un service de navette a été prévu pour circuler entre les fermes, afin d'assurer la sécurité des visiteurs. Les départs et les arrivées se feront au Centre de la Ski de fond Richmond Melbourn à compter de 10 h et voyageront entre ces fermes. Les départs seront au 30 minutes et se termineront à 16 h.

La municipalité du Canton de Melbourn est heureuse de contribuer au soutien financier des trois entreprises agricoles sur son territoire pour l'organisation de cette activité.

Profitez de cette journée pour découvrir nos entreprises agricoles, encourager et échanger avec les artisans de la terre, partager un moment agréable et vous amusez en famille ou entre amis.

Bonne visite à tous!

COHABITATION SUR LES CHEMINS

Les routes sont de plus en plus fréquentées

et doivent être partagées par tous : automobilistes, cyclistes, piétons et conducteurs de machinerie agricole. Une même personne peut d'ailleurs occuper plusieurs rôles dans une journée. Le Canton de Melbourn rappelle l'importance d'une cohabitation harmonieuse et sécuritaire.

Partager la route, c'est :

- Faire preuve de respect, de tolérance et de courtoisie.
- Remercier ou s'excuser par un simple geste de la main.
- Garder son calme et une distance sécuritaire.
- Laisser suffisamment d'espace aux cyclistes et aux piétons.

Le respect des règles et l'attention aux autres préviennent les conflits et les collisions. Plusieurs comportements sont d'ailleurs prévus au Code de la sécurité routière.

La présence de machinerie agricole, souvent large et lente (max. 40 km/h), exige patience et prudence. Ces véhicules ne peuvent pas circuler dans l'accotement. Le Code permet de les dépasser en franchissant une ligne continue si la manœuvre est sécuritaire et si le conducteur ne s'apprête pas à tourner à gauche. Il faut aussi conserver une bonne distance et ralentir près des fermes et des entrées de champs.

La machinerie agricole circule surtout au printemps et à l'automne. Un comportement prudent est essentiel pour éviter des accidents graves.



Lorsqu'un véhicule croise un piéton ou un cycliste, il doit ralentir et respecter les distances minimales :

- 1 m dans les zones de 50 km/h
- 1,5 m dans les zones de plus de 50 km/h

La route ça se partage!

BOURSE D'ÉTUDE

Pour une nouvelle année, le Conseil du Canton de Melbourn est fier d'offrir à

deux étudiants du 5e secondaire, habitant dans notre municipalité, une bourse de 250 \$ pour souligner leur détermination et leur persévérance tout au long de leur année scolaire.

Cette bourse est offerte afin de donner un petit coup de pouce dans la poursuite de leurs études postsecondaires. Ces jeunes sont inspirants et ils ont de grands rêves et nous sommes heureux d'y contribuer à notre façon.

Félicitation à :



M. Jacob Wilkins, Richmond Regional High School, M. Olivier Gosselin-Poyet, École secondaire du Tournesol

DÉBUT DE L'ANNÉE SCOLAIRE



La rentrée scolaire est bien plus qu'un simple retour sur les bancs d'école. C'est le début d'un nouveau chapitre rempli de promesses, de découvertes et de défis. Pour que cette transition soit une réussite pour tous, notre mobilisation collective est essentielle.

Chaque enfant aborde la rentrée avec des émotions différentes : de l'excitation, mais parfois de l'anxiété ou de la crainte. Soyons attentifs aux autres. Un sourire, un mot d'accueil ou une main tendue peuvent briser l'isolement d'un nouvel élève. Refusons ensemble toute forme de harcèlement et faisons de nos écoles un espace de sécurité et de respect mutuel.

La rentrée, c'est aussi le retour des enfants sur les trottoirs, les passages piétons et les autobus scolaires. Automobilistes, cyclistes, redoublons de vigilance et respectons scrupuleusement les zones scolaires et des autobus. La vie de nos enfants dépend de notre prudence.



Bonne rentrée à toutes et à tous. Faisons de cette année scolaire une aventure humaine positive, solidaire et enrichissante.

FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Le bureau de la municipalité du Canton de Melbourne sera fermé le :

- 7 septembre pour la Fête du Travail
- 12 octobre pour l'Action de grâce

WORD FROM OUR MAYOR

The Council of the Township of Melbourne recognizes the important contribution of the different organizations on its territory by providing them with financial or technical assistance.

Here is partial list of organization that received financial assistance from the Municipality in 2026:

Centre d'interprétation de l'Ardoise, Expo Richmond Fair, Centre d'art de Richmond, Société d'Histoire du comté de Richmond, Groupe Média Val-Ouest and the Couvent Mont-St-Patrice

Did you know that the Township of Melbourne has one of the largest and most fertile agricultural areas in the MRC du Val-St-François? Behind every product that ends up on your plate is a face, a passion, and the expertise of a local family.

Choosing agritourism and buying local means that every dollar spent directly with a local producer supports our beautiful region and creates local jobs. From farm to table, these products are better for your health and for our environment. Meeting our farmers is an enriching and educational outing for the whole family.

Every time you buy local, you're supporting sustainable agriculture and a healthy lifestyle. Come meet our passionate producers—whether at the farm, at roadside stands, or at the bustling Marché Champêtre in Melbourne.

Buying local is much more than a habit. It's a choice made with your heart.

Douglas Morrison

Mayor



FARM OPEN HOUSE

On September 13th, Quebec's Farm Open House will take place. This event brings together more than 50 participating farms across the province, allowing the general public to visit farms, meet producers, enjoy tastings, and learn about local agriculture—all for free. It's a unique opportunity to visit farms that are usually closed to the public the rest of the year.

This year, four local farms are participating in this event, including three in

our municipality: l'Agneau Maraîcher, La Forestière and Vignoble les Farfelus. In collaboration with Ferme Sécheur-Cueilleurs in Ulverton, a shuttle service has been arranged to run between the farms to ensure visitor safety. The shuttle will depart from and arrive at the Richmond Melbourne Cross-Country Ski Center starting at 10:00 a.m. and will travel between these farms. The shuttle will depart every 30 minutes and the service will end at 4:00 p.m.

The municipality is financially supporting the three agriculture businesses from Canton de Melbourne in the organization of this activity.

Take advantage of this day to discover our farms, encourage and exchange with the producers, and share a pleasant time while having fun with family or friends.

SHARING THE ROADS

Roads are becoming increasingly busy and must be shared by everyone: motorists, cyclists, pedestrians, and operators of farm machinery. In fact, a single person may take on several of these roles in a single day. The Township of Melbourne reminds everyone of the importance of harmonious and safe coexistence.

Sharing the road means:

- Showing respect, tolerance, and courtesy.
- Expressing thanks or apologizing with a simple wave of the hand.
- Staying calm and maintaining a safe distance.
- Leaving enough space for cyclists and pedestrians.

Following the rules and being mindful of others helps prevent conflicts and collisions. In fact, the Highway Safety Code outlines several specific behaviors to follow.

The presence of farm machinery, which is often large and slow (max. 40 km/h), requires patience and caution. These vehicles are not permitted to drive on the shoulder. The Code allows you to pass them by crossing a solid line if it is safe to do so and if the driver is not about to turn left. You should also maintain a safe following distance and slow down near farms and field entrances.

Farm machinery is most common in the spring and fall. Caution is essential to prevent serious accidents.

When a vehicle encounters a pedestrian or cyclist, it must slow down and maintain the minimum distances:

- **1 m in 50 km/h zones**
- **1.5 m in zones with speed limits over 50 km/h**

Share the road!

SCHOLARSHIP

Once again, this year, the Melbourne Township Council is proud to offer two secondary school students in Grade 5 who live in our municipality a \$ 250 scholarship to recognize their determination and perseverance throughout the school year.

This scholarship is offered to give them a little boost as they pursue their postsecondary education. These young people are inspiring and have big dreams, and we are happy to contribute in our own way.

Congratulations to:



Mr. Jacob Wilkins, Richmond Regional High School, Mr. Olivier Gosselin-Poyet, École secondaire du Tournesol

START OF THE SCHOOL YEAR



The start of the school year is much more than just a return to the classroom.

It marks the beginning of a new chapter filled with promise, new discoveries, and challenges. To ensure this transition is a success for everyone, our collective effort is essential.

Every child approaches the start of the school year with different emotions: excitement, but sometimes anxiety or fear. Let's be mindful of others. A smile, a welcoming word, or a helping hand can break the isolation of a new student. Let's stand together against, all forms of bullying and make our schools a safe space where mutual respect reigns.

The start of the school year also means children are back on sidewalks, crosswalks, and school buses. Drivers and cyclists, let's be extra vigilant and strictly observe school zones and buses. Our children's lives depend on our caution.

Best wishes to everyone for the start of



the school. Let's make this school year a positive, supportive, and enriching.

MUNICIPAL OFFICE CLOSURE

The Township of Melbourne office will be closed on:

- September 7th for Labor Day
- October 12th for Thanksgiving

JOURNAL L'ARDOISE

ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attractifs!

journallardoise@gmail.com

**LE DIMANCHE
27
SEPTEMBRE
2026
DE 11H À 17H**

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE
MELBOURNE

Places limitées
inscriptions requises par courriel:
admin@melbournecanton.ca

ACTIVITÉ OFFERTE GRATUITEMENT

L'art de jouer : Initiation à l'interprétation

**POUR EXPLORER LES BASES DU JEU DANS UN CONTEXTE
LUDIQUE EN COMPAGNIE DES ARTISTES :**

SABRINA BÉGIN TEJEDA

ANTOINE DESROCHERS

FRANÇOIS PAPINEAU

Activité offerte grâce au soutien financier des Rencontres Hydro-Québec, de la MRC du Val-Saint-François et de la municipalité du Canton de Melbourne.



DES NOUVELLES D'ULVERTON

LYNDA TÉTREAU | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON



LE MOT DE LA MAIRESSE

Chères citoyennes, chers citoyens,

Pour certains, les vacances ont filé à toute vitesse; pour d'autres, elles ont été synonymes de repos, d'évasion et de moments inoubliables. Pour ma part, je m'apprête à partir quelques semaines afin de prendre le temps de me ressourcer.

Pas plus tard qu'hier, nous avons célébré notre fête du village. Tout au long de la semaine, les prévisions annonçaient des orages pour une bonne partie de la journée. Heureusement, il n'en a rien été. Le soleil et une chaleur estivale étaient au rendez-vous, ce qui a permis à tous de profiter pleinement des festivités.

Cette journée est une occasion précieuse de se retrouver, de revoir des visages familiers, de faire de nouvelles rencontres et de partager de beaux moments ensemble. Un immense merci à toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont contribué à faire de cet événement une véritable réussite.

Les mois à venir s'annoncent particulièrement animés. L'automne sera marqué par une programmation riche et diversifiée. Vous trouverez ci-dessous la liste complète des activités prévues. Nous serons également très heureux d'accueillir nos voisins des municipalités avoisinantes qui souhaiteront se joindre à nous, notamment à l'occasion de nos conférences et des projections de film.

J'aimerais également profiter de cette tribune pour rappeler deux initiatives importantes qui contribuent à la vitalité et à la sécurité de notre communauté.

ZONE DE RENCONTRE NEUTRE – UN ESPACE SÉCURITAIRE POUR VOS ÉCHANGES

Vous avez un objet à vendre, à acheter ou à donner à une personne que vous ne

connaissez pas? La municipalité met à votre disposition une zone de rencontre neutre, aménagée dans le stationnement de la mairie. Cet espace, identifié par une affiche sur le mur de brique, est sous surveillance par caméra en permanence, offrant ainsi un endroit plus sécuritaire pour effectuer vos échanges.

N'hésitez pas à utiliser ce service. Bon échange!

SOUTENIR LE MOULIN À LAINE D'ULVERTON

Le Moulin à laine d'Ulverton est un joyau patrimonial au cœur de notre communauté. En devenant membre pour 20 \$ par année, vous posez un geste concret pour soutenir la préservation, le développement et le rayonnement de ce lieu unique.

Votre adhésion contribue directement à la mission du Moulin : préserver, faire connaître et transmettre le patrimoine textile, culturel et naturel. Les membres bénéficient notamment d'un accès gratuit aux sentiers, d'invitations privilégiées aux expositions, de rabais à la boutique et au bistro, ainsi que d'un droit de vote lors des assemblées.

Je vous invite à encourager cette institution qui fait la fierté de notre région.

À toutes les familles, je souhaite un excellent retour en classe, et à chacun d'entre vous, un bon retour à la routine, en espérant que cette prochaine saison soit pour chacun d'entre vous, remplie de projets stimulants. Profitez de nos activités.

ACTIVITÉS HEBDOMADAIRES

COURS DE YOGA

Lundis 14, 21, 28 sept., 19, 26 oct., 9, 16, 23, 30 nov. et 1^{er} décembre de 19h à 20h

Cette session propose un yoga où l'on prend vraiment le temps de se déposer, de revenir à soi, tout en bougeant avec douceur. Intensité légère à modérer, multiveaux, accessible à tous.

Coût : 150\$ (10 sessions/15\$) Places

limités. Inscription obligatoire

Contacter : Louise Jutras : info@louise-jutras.com 819-388-5078

COURS D'ANGLAIS

Tous les mardis, à partir du 29 sept jusqu'à la mi-décembre de 17h30 à 19h00

Cours d'anglais pour débutants, comprenant des notions de grammaire, du vocabulaire de base et des exercices de conversation afin de développer progressivement les compétences en communication. Inscription obligatoire.

Contacter : Lynda Tétreault, 819-571-1057, courriel : municipalite.ulverton7@gmail.com

COURS DE POTERIE

Samedi 3,10,17,24,31 octobre 7,14,21 novembre de 10h à 12h

Cette formation de poterie inclut : tournage, modelage, façonnage, colombage

Cout : 200\$ incluant matériaux et cuisson. Places limitées. Inscription obligatoire

contacter : Joëlle Hénault, 819-620-8480 courriel : municipalite.ulverton1@gmail.com

JOUTE DE FLÉCHETTES

Tous les mardis à partir du mois d'octobre à la salle communautaire, de 13h30

Contacter : Claude Lefebvre, 819-473-2776, courriel : municipalite.ulverton5@gmail.com

CLUB DE LECTURE

Début en septembre de jour

Rencontre 1 fois par mois pour partager des impressions sur un roman ou un essai qui sont lus pendant le mois.

Contacter : Jocelyn Chouinard 819-345-0906 Jocelynochouinard1953@icloud.com

COURS DE TRICOT

Début en octobre. À confirmer selon le nombre d'inscriptions

Contacter : Lynda Tétreault, 819-571-1057, courriel : municipalite.ulverton7@gmail.com

L'inscription est obligatoire pour toutes les activités hebdomadaires. Celles-ci ont toutes lieu à la salle communautaire.

ACTIVITÉS PONCTUELLES

Mardi 8 septembre - 13h30 à 15h

PROJECTION DU FILM ; Afrique du Sud – 1re partie

La famille Guilmain-Brunelle vous invite à découvrir le premier film de son voyage de six mois en Afrique australe. Cette aventure vous fera explorer le nord-est de l'Afrique du Sud, ses célèbres parcs nationaux, ses safaris, la culture zouloue, les montagnes et le spectaculaire Blyde River Canyon. Une expérience immersive et inspirante au cœur de la savane africaine.

Dimanche 13 septembre de 9h à 15h
INITIATION À LA MYCOLOGIE

Partez à la découverte des champignons! La journée débute par une cueillette en forêt, suivie d'un atelier théorique en salle. L'activité comprend l'identification des champignons récoltés. Inscription obligatoire. Il reste quelques places. Inscription obligatoire. Contacter : Lynda Tétreault 819-571-1057, courriel : municipalite.ulverton7@gmail.com

Samedi 19 septembre – 9h à 13h
RALLYE HISTOIRE ULVERTON

Découvrez un peu d'histoire sur Ulverton lors d'un rallye en automobile qui vous fera parcourir quelques lieux marquants de la municipalité. Inscription obligatoire.

Contact : Lynda Tétreault 819-571-1057, courriel : municipalite.ulverton7@gmail.com

22, 29 septembre et 3 octobre - 9h à 12h
ATELIER FABRICATION DU FROMAGE

Atelier sur les principales étapes de la fabrication du fromage : stérilisation du lait, coagulation, moulage et pressage. Présentation des méthodes de salage selon le type de fromage et introduction aux bases de l'affinage.

Mardi 13 octobre - 13h30 à 15h

PROJECTION DU FILM: Hawaï le paradis

Partez à la découverte de quatre îles paradisiaques d'Hawaï : Oahu, Maui, Big Island et Kauai. Ce film vous fera explorer des plages aux eaux cristallines, des montagnes luxuriantes, des volcans actifs, un monde sous-marin fascinant et une culture polynésienne toujours bien vivante. Une escapade dépayssante au cœur d'un véritable paradis tropical.

Mardi 20 octobre – 13h30 à 15h30

CONFÉRENCE SUR LA NUTRITION – Nutrition et vieillissement

Quels changements s'opèrent dans notre corps en vieillissant? Peut-on atténuer certains 'désagréments' avec une alimentation plus adaptée? Une science bien vulgarisée et une foule d'astuces pratico-pratiques vous attendent dans cette conférence où vous obtiendrez toutes les clés pour vieillir en santé!

Samedi 31 octobre – 17h à 19h30

HALLOWEEN

Venez célébrer l'Halloween avec nous! Distribution de bonbons dès 17h. Vous pouvez réserver une table à la salle communautaire pour distribuer vos friandises directement sur place. Petits et grands, nous vous attendons! Pour réserver une table, contacter : Lynda Tétreault 819-571-1057, courriel : municipalite.ulverton7@gmail.com

Samedi 7 novembre – 13h à 15h

PHOTOGRAPHIE AVEC TÉLÉPHONE INTELLIGENT

Découvrez les principaux réglages de votre appareil mobile pour saisir vos photos en toute confiance. Apprenez à maîtriser la mise au point, la lumière, les couleurs et la qualité des images afin de saisir chaque instant avec précision.

Mercredi 11 novembre – 19h00 à 20h30

PROJECTION DU FILM: Alberta et ses rocheuses, naturellement grandioses

Découvrez les paysages grandioses de l'Alberta à travers l'aventure de Yannick, Marie et leur fille Sofia, qui y ont séjourné cinq mois. Le film vous fera explorer les parcs emblématiques de Banff, Jasper, Waterton et Kananaskis, ainsi que les badlands, les sites liés aux dinosaures et les cultures autochtones et cowboys qui façonnent encore cette province spectaculaire.

Mardi 17 novembre – 13h30 à 15h30

DÉCOUVRIR LE BAC À SABLE NUMÉRIQUE

Un atelier qui vous permet de découvrir le Bac à sable numérique, un espace sécuritaire pour vous exercer à utiliser des services en ligne sans aucun risque. Explorez, faites des essais et posez vos questions dans une ambiance conviviale, à votre rythme. Apportez votre tablette si vous en avez une.

24 novembre – 13h30 à 15h

PROJECTION DU FILM: LAOS ET CAMBODGE, AU FIL DU MÉKONG

Laissez-vous transporter au fil du Mékong à la découverte du Laos et du Cambodge. Ce film vous fera explorer les montagnes, les monastères bouddhistes et

les villages traditionnels du Laos, puis les impressionnantes ruines d'Angkor Wat au Cambodge, avant de conclure ce voyage sur une île aux plages paradisiaques.

Mardi 1er décembre – 13h30 à 15h30

CLINIQUE SUR LA NUTRITION- VÉGÉTALISER SON ASSIETTE

Intégrer plus de protéines végétales au menu peut être très intimidant et peu séduisant, surtout quand on a été traumatisé par une recette de tofu ratée... Cet atelier est pour toi si tu veux les apprivoiser en douceur, mieux connaître leurs particularités et les maîtriser en cuisine.

Samedi 5 et dimanche

6 décembre – 10h00 à 16h30

MARCHÉ DE NOËL

Venez découvrir notre marché de Noël, un rendez-vous chaleureux mettant en vedette les artisans de chez nous. Vous y trouverez une foule de créations originales et de belles idées cadeaux pour faire plaisir à vos proches... ou à vous-même!

Mercredi 9 décembre – 18h30 à 20h

PROJECTION DU FILM
Suisse Envoutante

Partez à la découverte de la Suisse allemande et française à travers les aventures de Serge, Johanne et leur fille Cynthia. Ce film vous fera explorer des villes historiques, des montagnes majestueuses, des glaciers impressionnants et des lacs aux eaux éblouissantes, dans un pays où traditions et modernité se rencontrent harmonieusement.

Pour toutes questions concernant les activités :

Contact : Lynda Tétreault 819-571-1057, courriel : municipalite.ulverton7@gmail.com

Toutes les activités ont lieu à la salle communautaire à moins d'avis contraire.

DEAR RESIDENTS,

For some, the summer holidays have flown by; for others, they have been a time of rest, escape, and unforgettable moments. As for me, I am about to take a few weeks off to recharge and spend some time rejuvenating.

Just yesterday, we celebrated our Village Day. Throughout the week, the forecast had been calling for thunderstorms for much of the day. Fortunately, that was not the case. We were treated to sunshine and warm summer weather, allowing everyone to fully enjoy the festivities.

This day is a wonderful opportunity to come together, reconnect with familiar faces,

meet new people, and share meaningful moments as a community. A heartfelt thank you to everyone who, in one way or another, helped make this event a great success.

The months ahead promise to be especially active. Our fall season will feature a rich and diverse lineup of activities. You will find the complete schedule of upcoming events below. We will also be delighted to welcome our neighbours from surrounding municipalities who wish to join us, particularly for our conference presentations.

I would also like to take this opportunity to highlight two important initiatives that contribute to the vitality and safety of our community.

Neutral meeting zone – a safe place for your exchanges

Do you have an item to sell, buy, or give to someone you do not know? The municipality has established a neutral meeting zone in the Town Hall parking lot. This designated area, identified by a sign on the brick wall, is under continuous video surveillance, providing a safer place to carry out exchanges.

Please feel free to make use of this service. Happy trading!

Support the Ulverton Wool Mill

The Ulverton Wool Mill is a treasured heritage landmark at the heart of our community. By becoming a member for \$20 per year, you are making a meaningful contribution to preserving, developing, and promoting this unique site.

Your membership directly supports the Mill's mission: to preserve, share, and pass on our textile, cultural, and natural heritage. Members enjoy free access to the trails, exclusive invitations to exhibitions, discounts at the gift shop and bistro, and voting rights at the annual general meeting.

I encourage you to support this remarkable institution, which is a source of pride for our region.

To all families, I wish you an excellent back-to-school season, and to each and every one of you, a smooth return to your routine. May the coming season be filled with exciting projects, rewarding opportunities, and many wonderful moments to share together. Enjoy our activities.

WEEKLY ACTIVITIES

YOGA CLASSES

Mondays: September 14, 21, 28; October 19, 26; November 9, 16, 23, 30; and December 1, from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

This yoga session offers a gentle practice

that allows participants to truly slow down, reconnect with themselves, and move mindfully. Light to moderate intensity, suitable for all levels, and accessible to everyone. Limited spaces available.

Cost: \$150 (10 sessions / \$15 per session)

Contact: Louise Jutras, 819-388-5078,
Email: info@louisejutras.com

POTTERY CLASSES

Saturdays: October 3, 10, 17, 24, 31, and November 7, 14, 21, 10:00 a.m. to 12:00 p.m.

This pottery course includes wheel throwing, hand-building, shaping, and coil construction techniques.

Cost: \$200, including materials and kiln firing.

Contact: Joëlle Hénault, 819-620-8480,
Email: municipalite.ulverton1@gmail.com

DARTS LEAGUE

Every Tuesday starting in October, at the community hall, beginning at 1:30 p.m.

Contact: Claude Lefebvre, 819-473-2776,
Email: municipalite.ulverton5@gmail.com

BOOK CLUB

Starting in September (daytime meetings)

Members meet once a month to discuss a novel or essay that they have read during the month and share their thoughts and impressions.

Contact: Jocelyn Chouinard,
819-345-0906, Email:
Jocelynochouinard1953@icloud.com

KNITTING COURSE

Starts in October. The start date will be confirmed based on the number of registrations.

Contact: Lynda Tétreault, 819-571-1057
Email: municipalite.ulverton7@gmail.com

Registration is required for all weekly activities.

All activities take place at the community hall.

ONE TIME EVENTS

Tuesday, September 8 — 1:30 p.m. to 3:00 p.m.

FILM SCREENING: South Africa – Part 1 (français)

The Guilmain-Brunelle family invites you to discover the first film from their six-month journey through Southern Africa. This adventure takes you through north-eastern South Africa, its famous national parks, safaris, Zulu culture, mountains, and the spectacular Blyde River Canyon. An immersive and inspiring experience in the heart of the African savannah.

Sunday, September 13 — 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

INTRODUCTION TO MYCOLOGY

Come discover the fascinating world of mushrooms! The day begins with a mushroom foraging in the forest, followed by a **FULL** workshop in the afternoon. The activity includes identification of the mushrooms collected. Registration is required. A few spots are still available.

Contact: Lynda Tétreault — 819-571-1057
municipalite.ulverton7@gmail.com

Saturday, September 19 — 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

ULVERTON HISTORY RALLY

Learn about Ulverton's history through a car rally that will take you to several significant sites throughout the municipality. Registration is required.

Contact: Lynda Tétreault — 819-571-1057
municipalite.ulverton7@gmail.com

September 22 & 29 and October 3 — 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

CHEESE-MAKING WORKSHOP

Learn the main stages of cheese making: milk acidification, curd handling, and pressing. **FULL** workshop also includes an introduction to salting methods for different types of cheese and the basics of cheese aging.

Tuesday, October 13 — 1:30 p.m. to 3:00 p.m.

FILM SCREENING: Hawaii, Paradise (français)

Discover four of Hawaii's paradise islands: Oahu, Maui, the Big Island, and Kauai. This film will take you through crystal-clear beaches, lush mountains, active volcanoes, a fascinating underwater world, and a vibrant Polynesian culture. A breathtaking escape to a true tropical paradise.

Tuesday, October 20 — 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

NUTRITION CONFERENCE – Nutrition and aging

What changes occur in our bodies as we age? Can some age-related discomforts be reduced through better nutrition? This engaging and accessible presentation offers practical tips and evidence-based information to help you age in the healthiest way possible.

Saturday, October 31 — 5:00 p.m. to 7:30 p.m.

HALLOWEEN

Come celebrate Halloween with us!

Candy will be distributed starting at 5:00 p.m. You may reserve a table in the community hall to hand out treats on site. Children and adults alike are welcome!

To reserve a table, contact: Lynda Tétreault — 819-571-1057

municipalite.ulverton7@gmail.com

Saturday, November 7 — 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

SMARTPHONE PHOTOGRAPHY

Learn the key settings of your mobile device to take great photos in any situation. Discover how to use focus, lighting, color, and image quality so you can capture every moment with confidence.

Wednesday, November 11 — 7:00 p.m. to 8:30 p.m.

FILM SCREENING: Alberta and the Rockies, Naturally Magnificent (français)

Experience Alberta's breathtaking landscapes through the adventures of Yannick, Marie, and their daughter Sofia, who spent five months there. The film explores the iconic parks of Banff, Jasper, Waterton, and Kananaskis, as well as the badlands, dinosaur sites, and the Indigenous and cowboy cultures that continue to shape this spectacular province.

Tuesday, November 17 — 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

DISCOVER THE DIGITAL SANDBOX

This workshop introduces the Digital Sandbox, a safe environment where you can practice using online services without any risk. Explore, experiment, and ask questions in a friendly atmosphere, at your own pace. Bring your tablet if you have one.

Tuesday, November 24 — 1:30 p.m. to 3:00 p.m.

FILM SCREENING: Laos and Cambodia Along the Mekong (français)

Follow the Mekong River through Laos and Cambodia. This film explores Laos's mountains, Buddhist monasteries, and traditional villages, then the magnificent ruins of Angkor Wat in Cambodia, before concluding on a tropical island with idyllic beaches.

Tuesday, December 1 — 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

NUTRITION CLINIC - Bringing more plant-based foods to your plate

Adding more plant-based protein to your meals can feel intimidating, especially if you've had a bad tofu experience! This workshop will help you become comfortable with plant proteins, understand their

unique qualities, and learn how to use them successfully in everyday cooking.

Saturday, December 5 & Sunday, December 6 — 10:00 a.m. to 4:30 p.m.

CHRISTMAS MARKET

Come discover our Christmas Market, a warm and festive event featuring local artisans. You'll find a wonderful selection of handmade creations and unique gift ideas for your loved ones—or for yourself!

Wednesday, December 9 — 6:30 p.m. to 8:00 p.m.

FILM SCREENING: Enchanting Switzerland (français)

Discover German- and French-speaking Switzerland through the adventures of Serge, Johanne, and their daughter Cynthia. The film explores historic cities, majestic mountains, impressive glaciers, and sparkling lakes in a country where tradition and modernity blend beautifully.

For information on activities

Please contact: Lynda Tétreault — 819-571-1057

municipalite.ulverton7@gmail.com

All activities take place at the community hall unless otherwise indicated.



Préservez l'histoire de votre famille,
de votre organisation ou
de votre maison



La Société d'histoire du comté de Richmond
recueille, préserve et rend accessibles les
archives liées à l'histoire de la grande région de
Richmond : photographies, documents et récits.

**Vous avez des archives à préserver?
Communiquez avec nous.**

Explorez nos archives en ligne.
Archives ouvertes sur rendez-vous toute l'année.

rchs-shcr.ca
info@rchs-shcr.ca
1161 QC-243, Melbourne
819-826-1332



LOCATION RICHMOND INC.
(OUTILS-TOOLS)

Location remorque
Remplissage de propane
Livraison

175 Collège Nord, Richmond Québec, J0B 2H0
location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

JÉRÉMY GABORIAULT
Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM
819-644-0129
568 rue Guvin, Richmond (Qc) J0B2H0
comptabilitesimplifiee.ca



DES NOUVELLES DE KINGSBURY

AMÉLIE TREMBLAY | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY



MOT DE LA MAIRESSE

Depuis déjà plusieurs semaines, nous avons procédé à l'implantation de notre nouveau système téléphonique.

Vous pouvez dorénavant contacter les départements de la municipalité individuellement.

Il est important de bien écouter les options, afin de pouvoir joindre ou laisser votre message au bon endroit.

En dehors des heures d'ouverture du bureau municipal, en cas d'**URGENCE** nécessitant l'intervention d'un employé municipal, une ligne 24h a aussi été mise en place. Il vous suffit de composer le **819 826-2527 et faire le 0**.

RESTEZ INFORMÉS !

Pour tout savoir ce qui se passe dans notre belle municipalité, suivez-nous sur Facebook ou consultez notre site web.

Pour la version papier, consulter le babillard au bureau municipal.

RAPPEL DEMANDE DE PERMIS

Il est important de faire votre demande de permis au moins 30 jours AVANT la date prévue de vos travaux.

SENTIERS DE LA BOUCLE DU MARAIS

Au moment d'écrire ces lignes, l'accès aux sentiers, y compris la boucle du marais et de la croix étaient fermés jusqu'à nouvel ordre. Cette mesure a été mise en place pour des raisons de sécurité, en raison de la fermeture de la passerelle du barrage. L'accès à ce secteur est donc interdit au public afin d'éviter tout risque d'accident. Des travaux ou évaluations pourraient être nécessaires avant une réouverture sécuritaire du site. Nous invitons tous les usagers à respecter la signalisation en place.

Cette fermeture nous a permis de constater que l'information sur les médias sociaux et internet induisait les gens en erreur.

Malgré le fait que la majorité des terrains de la boucle appartiennent à la municipalité de Kingsbury, l'accès ainsi que la gestion des sentiers appartiennent aux Sentiers de l'Estrie.

L'accès est payant (permis journalier ou abonnement annuel) auprès des Sentiers de l'Estrie.

En parallèle, nous avons aussi été informé que plusieurs grimpeurs utilisaient la section appelée Les blocs du marais. La municipalité ne détient aucune assurance afin de couvrir ce genre d'activité et ne peut donc pas autoriser la pratique sur son territoire pour le moment.



41ème édition

Salon de la Lutherie de Kingsbury



Dimanche 13 septembre
2026
430, rue principale
Kingsbury
Entrée gratuite

C'est avec beaucoup de fierté que nous vous annonçons que la 41ème édition du Salon de la lutherie de Kingsbury aura lieu le **dimanche 13 septembre 2026 !**

Toujours située dans la magnifique salle communautaire et patrimoniale de Kingsbury (430, rue Principale) l'édition de 2026 vous présentera une vingtaine de luthiers et luthières, archetier, facteur de flûte, marchands de bois de lutherie, une série de concerts sous le chapiteau, un coin café et plus encore...

Découvrez la programmation complète (à venir) et suivez les activités via leur site internet, la page Facebook, Instagram et en vous abonnant à l'infolettre.

Le Salon de la lutherie de Kingsbury, une porte ouverte sur l'univers de la lutherie, de l'archèterie et de la facture d'instruments de musique en bois.



C'est avec un grand plaisir que nous publions cette deuxième partie d'un poème écrit par **Sébastien Michon**, journaliste au Val Ouest (entre-autres) pour célébrer cette action bénévole qu'il observe avec tendresse et minutie, sans doute convaincu qu'elle fait partie du «sel» de notre terre...

POÈME

ACTIVITÉ DE RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES CAB RICHMOND

SÉBASTIEN MICHON – 27 AVRIL 2026

L'altruisme qui brûle dans mes yeux
C'est de la lumière pour éclairer le monde

J'peux peut-être pas régler le problème de la faim sur la Terre
Mais j'peux te mettre dans ton assiette un repas salubre

J'peux peut-être pas régler toute la souffrance humaine
Mais quand il pleut dans ta vie
J'peux te prêter mon parapluie

Ce dont je te parle, c'est pas de la charité
Mais plutôt de gens de chez nous mobilisés et impliqués
Fait que ça va bien au-delà de juste se changer les idées

T'es blanc, jaune, rouge, noir, orange, rose avec des p'tit pois
Et tu penses pas fitter?
C'est parce que t'as jamais réalisé
Qu'on attend juste ta « patch » colorée
Pour embellir notre courtepoinTE de fraternité

Tu peux, tant que tu veux, regarder ta télé
Te facebooker
T'instagrammer
Te faire, encore et encore algorithmer
Dans ta chambre d'écho, pis croire que t'es bien entouré

Mais y'aura un jour où t'en aura assez
De te sentir aussi isolé

Un jour où, avec nous, t'auras p't'être le goût de sortir
Pis de mettre la main à la pâte au lieu de t'appesantir

Quand ce sera l'instant, viens oser
Ouvrir ton cœur pis tes mains pour partager
Ça fera une différence immense pour notre communauté

Tu as ta place aux côtés de
Bob
Francine
Marie-Claire

Joanne
Benoît

>>>> Troisième partie dans le numéro de l'hiver,
merci Sébastien !



DÉCOUVREZ LA PROGRAMMATION DE L'ÉDITION 2026 DU SALON DE LA LUTHERIE DE KINGSBURY !

C'est avec beaucoup de fierté que nous vous dévoilons enfin notre programmation officielle de l'édition 2026.

Cette année, nous vous offrons une expérience encore plus riche :

- **30 exposant-e-s d'exception** : Rencontrez les artisan.e.s et vivez un peu de leur passion.
- **Les Concerts sous le chapiteau** : Laissez-vous porter par la musique jouée sur des instruments de lutherie.
- **Le Coin des ateliers** : Assistez en direct à des démonstrations de savoir-faire de trois artisans passionnés.
- **Le Coin Enfants « Les Lulutheries »** : Des activités ludiques pour initier les plus jeunes à l'art de la lutherie et de la musique.

Pour tout connaître et planifier votre journée :

FLASHEZ ICI POUR ACCÉDER
À LA PROGRAMMATION COMPLÈTE >>>



Nous serons ravis de vous compter parmi nous pour célébrer la richesse de l'art de la lutherie, ce lien essentiel et magique entre les artisan.e.s et les musicien-ne.s.

Rappelons que l'entrée est gratuite et ouverte à tous.
Au plaisir de vous accueillir à Kingsbury !

Christine Fortin, directrice générale
Jacques Mayrand, Luthier
Marc Saumier, Luthier

Salon de la Lutherie de Kingsbury
salon.lutherie.kingsbury@gmail.com





Sandra Picken-Roberts
Artiste de l'ardoise - Slate Artist



819 349-4095
sandraroberts.ca



DANS LE CADRE DES JOURNÉES DE LA CULTURE

Cette année, les Journées de la culture se déroulent en grand au Centre d'art de Richmond, qui accueillera pendant trois jours Repos, un projet coup de cœur de l'équipe!

À la croisée de la danse, de la performance, de la musique et de l'art visuel, Repos est une cocréation de Léandre Bourgeois, Louis Bouvier, Virginie Reid et Anne Thériault. Le projet se décline en trois activités qui explorent la présence du corps à travers les théâtres, des instruments électroniques qui se jouent sans contact, en bougeant les mains à proximité d'antennes pour contrôler la hauteur et le volume du son.

Installation artistique | du 25 au 27 septembre, 10 h à 15 h

Déambulez parmi les sculptures-théâtres de l'artiste visuel Louis Bouvier et découvrez comment le mouvement transforme l'espace par le son. Chaque visiteur contribue ainsi à créer un paysage sonore unique!

Atelier familial | 26 septembre, 10 h

Guidé par la chorégraphe et interprète Anne Thériault, cet atelier invite petits et grands à explorer le corps comme outil de perception et de création, à travers la danse, l'écoute et l'expérimentation sonore.

Spectacle immersif | 27 septembre, 11 h

Trois interprètes donnent vie à un paysage où chaque mouvement fait naître une vibration. Repos est une invitation à ralentir, à écouter et à partager un moment de présence. L'œuvre explore les thèmes du temps, du repos, du vieillissement et du vivre-ensemble, en proposant un espace propice à la contemplation et à l'imaginaire.



GRATUIT. Réservation recommandée pour l'atelier et le spectacle.

Détails : centredartderichmond.ca



SPECTACLES À VENIR

CENTRE D'ART DE RICHMOND





UNE BELLE SAISON 2026 POUR LE CELTIC



La saison estivale 2026 aura été une belle réussite pour le Club de soccer le Celtic de Richmond, avec tout près de 275 jeunes et moins jeunes inscrits au soccer, près de 40 entraîneurs et 14 arbitres.

Nous avons également clôturé la saison de nos petits Timbits, âgés de 4 à 8 ans, avec un souper hot-dogs et maïs très apprécié des jeunes et de leurs familles. Les petites et petits joueurs ont reçu une belle médaille, gracieuseté de Tim Hortons!

Cette année, le Celtic a également obtenu une subvention du Conseil Sport et Loisirs, dans le cadre du projet Circonflexe. Ce projet vise à offrir gratuitement des équipements (soccer, basketball, Frisbee) aux personnes souhaitant simplement bouger et pratiquer une activité physique. Cette aide a notamment permis la construction d'un nouveau cabanon, réalisé par les étudiants en menuiserie du RRHS. Des informations sur le fonctionnement du projet seront communiquées prochainement.

Le 11 juillet dernier, le Celtic a tenu sa deuxième édition du Festival U7-U8, accueillant plus de 12 équipes de jeunes joueurs et joueuses. Sous un magnifique soleil, les familles ont pu profiter des joutes, du BBQ et des collations. La journée s'est terminée par la remise d'une médaille de participation avec annonceur Myriam Beaulieu! L'édition a encore une fois été couronnée de succès!

Le Celtic tient à remercier chaleureusement ses précieux bénévoles, ainsi que tous ses partenaires et commanditaires. Leur soutien est essentiel à la réussite de nos activités.

Merci à

Desjardins, Exo-s, Bulls Head, Groupe Kerr, Couture Timbermart, Thermo 2000, Pieux Xtrême, Valentine, Maxi, Municipalité du canton de Cleveland et Ville de Richmond, JN Auto, Toyota, Usinatech, PMI, Clinique dentaire Richmond, Nad Klima, Excavation Eric Beauregard, Quillorama, Familiprix et Fromagerie Le Campagnard.

Les avaries du printemps nous ont permis de bénéficier des services de PMI et de Pro-Industriel pour les réparations de nos buts. Merci !

Sans oublier les membres du c.a. Myriam Beaulieu, Michael Boersen, Annie Côté, Josiane Labonté et Jennie Tremblay, Joann Herbers ainsi que le comité technique qui est composé de Myriam Beaulieu, Stefanie Francoeur, Kelly Hodge et Josiane Labonté, merci énormément.

Le club a toutefois un besoin urgent de relève! Nous lançons un appel à la communauté et aux parents afin de trouver de nouveaux bénévoles prêts à s'impliquer et à contribuer à l'avenir du Celtic.

D'ailleurs, vous, les parents et les familles, êtes déjà présents! Un coup de main serait grandement apprécié... c'est pour vos enfants! Que ce soit sur le terrain pour soutenir les entraîneurs, pour donner quelques heures lors de notre festival (cuisson des hot-dogs, remise des collations, etc.) ou encore pour aider à la fin de la saison, votre aide peut faire une grande différence et assurer la continuité du club.

Restez à l'affût pour les inscriptions du futsal !

Continuons ensemble à faire bouger NOTRE COMMUNAUTÉ et à faire grandir le Celtic!



Le musée de l'ardoise vient de terminer sa 35^e saison estivale. Pour marquer cette date remarquable, le conseil d'administration avait programmé une série d'activités nombreuses et variées.

En plus de l'exposition permanente, les visiteurs étaient invités à parcourir deux expositions temporaires. La première, mettait en vedette le travail de l'artiste **Jean Côté**, peintre et sculpteur. La seconde, faisait un clin d'œil aux villages disparus du Val-Saint-François, à partir de la publication de la photographe Cassandra Reynolds et du photographe Rodolphe Lasnes.

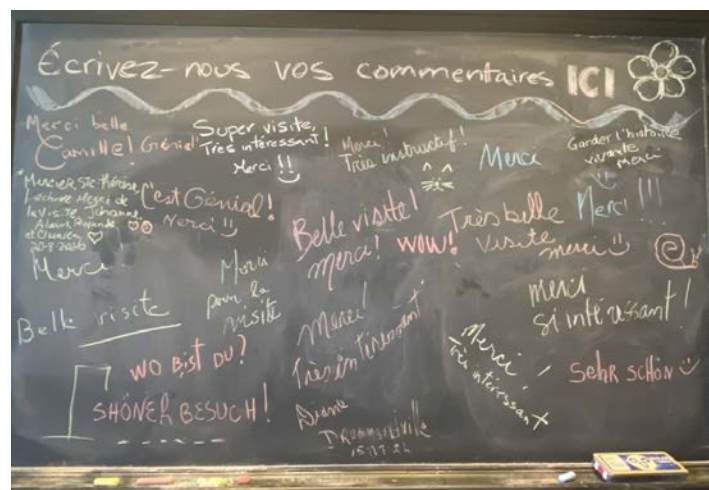
Les lectures-théâtre, que le musée avait présentées et qui avaient été interrompues en raison des suites de la COVID, ont été reprogrammées. C'est ainsi qu'il y a eu deux représentations de la pièce **La prose du transsibérien** de **Blaise Sandrars**, interprétée par **Alexis Gaumond**. Également deux présentations de **Lettres de la religieuse portugaise**, d'un auteur inconnu, interprétée par **Joanne Simard**. Toutes les oeuvres étaient suivies de discussions fort intéressantes entre le public, le metteur en lecture, **Matieu Gaumond** et bien sûr, les interprètes.

Le lancement du balado **Prendre le train** de **Juliana Léveillé-Trudel** a eu lieu au musée. Ce document interroge la disparition des trains de passagers qui desservaient autrefois les campagnes, dont la ville de Richmond.

Un autre événement marquant a été l'ouverture d'un **Espace du Musée au bureau touristique du Pays de l'ardoise**. Une expérience à renouveler et à développer.

Le Conseil d'administration est déjà en train de réfléchir à la programmation de 2027. Si le développement du musée vous intéresse, si vous avez des idées à proposer, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Vous pouvez aussi vous impliquer comme bénévole (selon vos intérêts et vos disponibilités) et même faire partie du Conseil d'administration.

Écrivez-nous: info@museedelardoise.ca. Ou encore laissez-nous un message: 819-826-3313.



Le tableau en ardoise des commentaires des visiteurs de la saison 2026



COURS OFFERTS

- Méditation
- Pilates/Yoga/Mobilité
- Cardio-Danse
- Spinning
- Et autres... dont plusieurs cours pour enfants

**Début des cours le
13 septembre 2026!**

Détails et inscription :



Gym Espace en mouvement



819 679-9960

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

MRC du Val-Saint-François

ERIC LEFEBVRE
député de Richmond-Arthabaska

Avec vous, pour vous!

Profitez pleinement de la saison estivale pour découvrir ou redécouvrir ces magnifiques lieux tels que Cleveland, Kingsbury, Melbourne, Richmond et Ulverton.

Vous y rencontrerez des gens accueillants!

819 751-4477 eric.lefebvre@parl.gc.ca



Chambre de commerce
et d'industrie de la région
de Richmond

LE RÉGIME D'ASSURANCE COLLECTIVE DES CHAMBRES DE COMMERCE

Nous sommes heureux d'accueillir un représentant du Régime d'assurance collective des chambres de commerce lors de notre prochain 5 à 7, qui aura lieu le **29 octobre**. Le lieu de l'événement sera annoncé ultérieurement.

Si vous souhaitez en apprendre davantage sur le régime avant le mois d'octobre, faites-nous signe! Rebecca se fera un plaisir de transmettre une demande afin qu'un représentant du Régime d'assurance collective des chambres de commerce communique avec vous.

Contactez nous: info@ccirichmond.ca

CHAMBERS OF COMMERCE GROUP INSURANCE PLAN

We are pleased to welcome a representative from the Chambers of Commerce Group Insurance Plan to our next 5 à 7 networking event on October 29th. The event location will be announced at a later date.

If you are interested in learning more about the plan before October, please let us know. Rebecca would be happy to submit a request for a representative from the Chambers of Commerce Group Insurance Plan to contact you directly.

Contact us : info@ccirichmond.ca



JOURNAL
L'ARDOISE

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY

ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU

PUBLICITÉ : REBECCA TAYLOR

VOL. 58, AUTOMNE 2026 | 3 400 COPIES - 28 PAGES



À LA RECHERCHE DE PHOTOS DE NOTRE HISTOIRE

Richmond Histoire et Coopération est présentement à la recherche de **photographies anciennes du Service des incendies, de l'ancien poste de police, du Teen Town, de La Toile d'Araignée et de l'Hôtel de Ville de 1877.**

Ces lieux et ces souvenirs feront partie des prochaines capsules vidéo du projet **J'Y ÉTAIS - I WAS THERE**, qui donne la parole aux gens de notre communauté afin de préserver et de raconter notre histoire.

Si vous possédez des photos, ou si vous connaissez quelqu'un qui pourrait en avoir, nous vous invitons à communiquer avec Sandra Picken Roberts (819 826-3250) ou à écrire à richmondhistoireetcooperation@gmail.com.

Chaque photographie, chaque souvenir et chaque contribution nous aide à préserver le patrimoine de notre région et à ajouter une nouvelle pièce à l'histoire de notre communauté pour les générations futures.

SEARCHING FOR PHOTOGRAPH OF OUR HISTORY

Richmond Histoire et Coopération is currently looking for **old photographs of the Fire Department, the former Police Station, Teen Town, La Toile d'Araignée, and the 1877 Town Hall.**

These places and memories will be featured in upcoming video capsules for the **J'Y ÉTAIS - I WAS THERE** project, which gives members of our community a voice in preserving and telling our history.

If you have photographs, or know someone who may have them, please contact Sandra Picken Roberts (819-826-3250) or email richmondhistoireetcooperation@gmail.com.

Every photograph, every memory, and every contribution helps preserve our area's heritage and adds another piece to the story of our community for future generations.



Avançons

avec
**Guillaume
Rousseau**

Diminuer le coût de la vie pour les familles

Défendre notre économie contre Donald Trump

Rénover nos hôpitaux, nos écoles et nos routes

Améliorer la qualité de vie de nos aînés

Offrir plus de places subventionnées en services de garde

Par anticipation
27 et 28 septembre
Jour du vote
5 octobre

Agente officielle Équipe Christine Fréchette - Coalition Avenir Québec

Équipe
Christine
Fréchette



**LA SOLUTION
EST PLUS PRÈS
QUE VOUS LE
PENSEZ**

Quincaillerie et
centre de rénovation
à Richmond depuis 1977



SERVICE DE DÉCORATION

Plancher

Peinture

Décoration

Ambiance & Finition



couturetimbermart.com

Richmond - Danville - Sherbrooke

8 1 9 . 8 2 6 . 3 7 7 7